

TONI MATA

GUÍA VAUGHAN DE HISTORIA

SEGUNDA GUERRA MUNDIAL

**APRENDE INGLÉS,
APRENDE HISTORIA Y
DIVIÉRTETE**

Ilustraciones: **DANI SANZ**

Vaughan
SYSTEMS

Autor: © Toni Mata

Coordinación del proyecto: Adriana Moody y Rubén Palomero

Edición: Adriana Moody, Irene Lapaz y José Antonio Calvo

Contenido en inglés: Adriana Moody y Justin McCarthy

Diseño y maquetación: ZAC diseño gráfico

Ilustraciones: Dani Sanz

Ilustraciones de apoyo: © 2015 Thinkstock

© Vaughan Systems S. L. U.

Calle Orense 69

28020 Madrid

Tel: 91 748 59 50

Fax: 91 556 42 21

www.grupovaughan.com

www.vaughantienda.com

www.vaughanradio.com

ISBN: 978-84-16094-41-7

Dep. Legal: M-11065-2015

Presentación	5
1. Antes de Viajar	7
Los 5 personajes imprescindibles	23
2. Adolf Hitler : ese señor que no quieres tener en contra.....	24
3. Winston Churchill : el superhéroe que no va en mallas.....	34
4. Iósif Stalin : el bueno con corazón de villano.....	46
5. Charles de Gaulle : el ídolo patoso y engreído.....	59
6. Franklin Delano Roosevelt : el presidente desatascador.....	74
¿Qué líder serías?	89
Las batallas clave	91
7. La invasión de Polonia : el pimpampum “Esto es nuestro”.....	92
8. La conquista de Francia : cuando los nazis se pasaron a los franceses por el arco del triunfo.....	108
9. La batalla de Inglaterra : cuando los alemanes probaron la flema británica.....	125
10. La invasión de la URSS : cuando a los nazis se les congelaron las ideas.....	142
11. Pearl Harbor : cuando Hawái fue un tablero de hundir la flota.....	162
12. La batalla de Normandía : el Día D... el día D acabar con los nazis.....	178
13. La batalla de Berlín : cuando el Tercer Reich murió en un búnker.....	198
14. Hiroshima y Nagasaki : la macabra traca final de la Segunda Guerra Mundial.....	216
Soluciones Do you Remember?	229

**A todos aquellos que, en vez de hacer cualquier otra cosa,
invierten un rato de su tiempo en leer lo que escribo.**

Presentación

Bienvenido, lector sediento de conocimiento y diversión. Estás abriendo la **Guía Vaughan de Historia. Segunda Guerra Mundial**, así que prepárate para viajar al conflicto más importante de la historia de la Humanidad. Vas a leer cosas que te harán reír, cosas que te parecerán curiosas y cosas que te harán cabrear (si tienes corazón y no está hecho de madera de nogal).

Pero algo te podemos asegurar: cuando acabes este libro serás más listo, sabrás más inglés y te habrás divertido. Y si transmites este mensaje a 10 amigos algo... algo bueno pasará con tu karma. Y si no, no. Tú mismo. En serio, no rompas la cadena, porque es VERDAD .



Hemos hecho un libro de humor sobre la guerra. Sí. Y no nos reímos de los muertos de nadie, porque sería de muy mal gusto. Es un libro pensado para que te diviertas aprendiendo, para que juegues con los ejercicios de inglés y para que disfrutes con los dibujos de Dani Sanz. Encontrarás batallas, canciones, chistes, recetas (¿sabes hacer pollo a la stroganoff o chanko-nabe?), conocerás a los personajes más relevantes del conflicto y descubrirás anécdotas que te salvarán de esos silencios tan incómodos en las comidas familiares.

Eso sí: si eres un historiador, aléjate de este libro. Mejor aún: cómpralo y regálaselo a esa gente que pone cara de sueño cuando les hablas de historia. Porque este libro es una aproximación a la Segunda Guerra Mundial, centrada especialmente en el escenario europeo. No está todo, porque TODO no cabía, pero está todo lo esencial para comprender lo que se vivió en aquellos años cruciales.

A los no historiadores, ahora sí. Vamos a aprender historia, a aprender inglés y a divertirnos. *In laughter we trust!*

Toni Mata



ANTES DE VIAJAR

¿Estás listo para viajar a la guerra más importante de la historia?

No, no lo estás. No te precipites, porque a todos nos ha pasado eso de irnos de viaje sin documentarnos y al llegar ir más perdidos que un robot Roomba en una casa sin cantos.

Por eso, antes de viajar a la Segunda Guerra Mundial, vamos a conocer un poco qué pasaba en el mundo en aquellos años para que hubiera una guerra que acabó con la vida de unos 60 millones de personas, el 3% de la población de la época.

La Segunda Guerra Mundial es, un poco, la segunda parte de la Primera Guerra Mundial. Seguramente por eso se dice que “segundas partes nunca fueron buenas”. Porque, como en una peli de **blockbuster**, la segunda parte prometía “más acción, más drama e imprevisibles consecuencias”.



Welcome aboard this flight to the Second World War. Don't worry, we will help you pack all of this new knowledge. There aren't any emergency exits. If at any point you feel anxious, just close this book for a few seconds, take a deep breath, and then get back to reading. Now kick back, relax, and enjoy your book.

Aunque hoy en día usamos “**blockbuster**” para referirnos a un ‘exitazo’ o ‘taquillazo’, durante WW2 significaba ‘una gran bomba aérea’ que se podía cargar (“**to bust**”) una manzana (“**block**”) entera.

Traducción:

Bienvenidos a bordo de este vuelo a la Segunda Guerra Mundial. No se preocupe, le ayudaremos a empaquetar sus nuevos conocimientos. No hay salidas de emergencia. Si en algún momento se siente ansioso, cierre el libro unos segundos, respire hondo y luego vuelva a la lectura.

¿Conoces la palabra “**background**”? Seguro que sabes que “**back**” es ‘**espalda**’ y “**ground**” es ‘**suelo**’... pero ¿y cuándo van juntos? “**Background**” puede significar el ‘**fondo**’ de una imagen, la ‘**formación**’ de una persona o, en este caso, los ‘**antecedentes**’ de un evento.



BACKGROUND

En la Primera Guerra Mundial (1914-1918) el Imperio Alemán, acompañado del Imperio Austrohúngaro, el Imperio Otomano y Bulgaria, se enfrentó al Imperio Británico, Estados Unidos, Francia, Italia y el Imperio Ruso. Todos eran Imperios, ser un país normal debía estar mal visto. La guerra la perdió el bando de Alemania y los Imperios desaparecieron como un azucarillo en una taza

de café, dentro de ácido sulfúrico, dentro de un agujero negro.

¿Qué les pasaba a los alemanes en aquella época? Esencialmente, que tenían envidia. ¿Esa envidia cochina del niño que ve a otro jugando con un juguete, le pega un trompazo y se lo quita? Pues eso. Alemania era un país relativamente nuevo: se había formado en 1871, o sea que hacía nada que le habían quitado el precinto de **garantía**.

Careful!

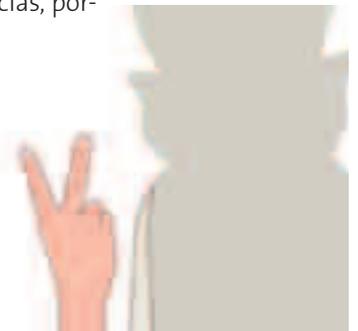
¿A que pensabas que garantía se dice “**guarantee**”? ¡Pues no siempre! Cuando compramos algo con garantía decimos “**warranty**”. Encima son dos palabras complicadas de pronunciar. Repeat after me...

“A warranty /uárenti/ is like a written guarantee /gaerenti/.
A warranty /uárenti/ is like a written guarantee /gaerenti/.
A warranty /uárenti/ is like a written guarantee /gaerenti/.”

¿Y qué se encontraron? Al levantar la vista vieron que sus vecinos se habían repartido colonias por todo el Mundo. Claro, Alemania estaba en plan “¿Cómo? ¿Y nosotros nein?”. Los amigos germanos llevaban un buen mosqueo, porque se estaban perdiendo el chollazo del siglo (en síntesis: explotar a otro país) y todos sabemos que a los alemanes les gusta ganar mucho dinero para poder comprarse esos coches tan caros que fabrican.

Así que Alemania pidió el turno de palabra e hizo saber que le gustaría tener colonias, como los demás. ¿Alguien en la Vieja Europa decidió compartir sus habichuelas de oro robadas del Tercer Mundo? No, claro que no. Y este **corte de mangas** político iba a tener consecuencias, porque los alemanes primero piden, luego exigen.

En inglés no le hacen un corte de mangas a alguien sino que levantan el dedo corazón y lo llaman “**to flip someone off**” o “**to give someone the finger**”. Además, en el Reino Unido levantar el dedo corazón e índice a la vez tiene la misma connotación así que cuidadín al pedir dos cervezas en el bar.



Empezaron a malmeter en Marruecos: Francia quería convertirlo en un protectorado francés y los alemanes se presentaron ante el sultán para ofrecerle apoyo si quería enfrentarse a los franceses. Un poco como el chungo del barrio que protege a uno de los suyos usando frases como “¿quieres que le meta?”. Al final no cuajó su plan, porque España dio apoyo a Francia. Pero vaya, que iban buscando pelea. Y pronto iban a tener su momento.

Porque en medio de esta tensión, también había un tira y afloja por los Balcanes (oh, sí, los Balcanes) entre el Imperio Austrohúngaro y el Imperio Ruso, a partir de ahora IA y IR. Resulta que en 1914, **Francisco Fernando**, heredero del trono IA estaba de visita a Belgrado, pero un nacionalista serbio le mató.

¿Te suena Franz Ferdinand?

Seguro que sí, eres un moderno. ¿Sabes qué significa la letra de su hit *Take Me Out*?

So if you're lonely

You know I'm here waiting for you

I'm just a cross-hair ⇨ Se refiere al ‘punto de mira’ de un arma. O sea, está diciendo que él es el blanco y está a puntito de ser disparado.

I'm just a shot away from you (*Estoy a un tiro de ti*)

And if you leave here

You leave me broken (*Me dejas roto*)

Shattered I lie (*Hecho añicos estoy*)

I'm just a cross-hair

I'm just a shot, then we can die

I know I won't be leaving here with you (*Sé que no saldré de aquí contigo*)

I say don't you know

You say you don't know

I say... take me out ⇨ Aquí “*take me out*” no significa ‘invítame a salir y tomar algo por ahí’ sino ‘mátame’. ¡Qué bajón!

Y ahí se lía. Concentración, porque se produjo el mayor efecto mariposa de la historia: el IA ataca a Serbia, pero como el IR es muy amigo de Serbia, atacan al IA. Cuando se entera el IT (Imperio Turco), que es aliado del IA y quiere evitar que el IR llegue territorialmente hasta el Mediterráneo, no tarda en unirse a la guerra. Otros amigos del IA son los IAL (Imperio Alemán), que también se suman a la fiesta.

Y en ese momento, el IAL ya aprovecha y le da por conquistar Francia. ¿Ya que vamos a repartir leches, les damos a todos, no? Así que, los franceses, que estaban ahí sin comerlo ni beberlo, se vieron metidos en una guerra que ya no era por los Balcanes, sino también por las colonias. Además, Alemania había conquistado Bélgica y Luxemburgo porque les pillaba de camino a Francia. Pero eso no iba a quedar así, porque el IB (Imperio Británico) se puso al lado de Francia y declaró la guerra al IAL. En Europa empezó a haber más palos que en una peli de **Chuck Norris** a cámara rápida.



Did you know??

El nombre de este formidable señor tiene muchos significados aparte de ser el diminutivo de Charles: ‘arrojar’ o ‘lanzar’ un objeto con fuerza, ‘tirar’ algo a la basura, ‘aguja de ternera’, e incluso es una forma coloquial de decir ‘vomitar’. “***I had to chuck the chuck steak after Chuck chucked it at my face. I almost chucked everywhere!***”





**Who are they?
Where are they going??**

The Russians are going to Austria-Hungary.

The _____ are going to France.

The _____ to Germany.

The Austro-Hungarians _____.

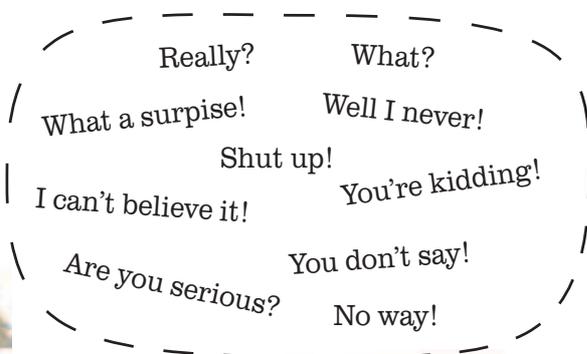
The _____ Russia.

The Russians are going to Austria-Hungary.
The Germans are going to France.
The British are going to Germany.
The Austro-Hungarians are going to Serbia.
The Turks are going to Russia.



La guerra duró hasta noviembre de 1918. Los alemanes tras cuatro años de guerra de trincheras estaban hechos polvo. El bloqueo naval británico les complicó mucho la alimentación pero es que, además, los alemanes perdieron la cosecha de patata, y ya sabéis que son muy de kartoffen. Aquella racha se conoce como “el Invierno de los **Nabos** (sin bromas, chavalotes) porque era casi lo único que comían. El remate fue la llegada de los americanos con soldados frescos como rosas, armamento a estrenar y un auténtico **jackpot** de balas. Los alemanes tuvieron que rendirse. La paz se firmó a las 11:00 horas de día 11 del mes 11. El último en morir fue un soldado canadiense a manos de un francotirador alemán, a las 10:58. No vuelvas a decir nunca más que eres **gafe**.

“**Turnip**” is ‘nabo’ in English.



Eres gafe.
 Ese equipo tiene que tener gafe.
 Me han echado mal de ojo.
 ¡Qué mala suerte!
 No veo la salida.
 Estás jodido, tío.

You're jinxed.
 That team must be jinxed.
 They put a jinx/curse on me.
 What bad luck!
 I'm screwed.
 You're shit out of luck, man.



“**Jackpot**” viene de un juego de póker que se jugaba en los años 1870 llamado “**Jacks or Better**” dónde el bote (“**pot**”) iba creciendo hasta que un jugador sacaba dos jotas (“**jack**”). Luego, el término pasó a asociarse con las tragaperras dónde se decía “**to hit the jackpot**” cuando ganabas el premio gordo. Ahora esta expresión se usa en un sentido aún más figurado, refiriéndose a cualquier premio grande o resultados positivos. Así que la próxima vez que estés por Las Vegas puedes decir “**I hit the jackpot tonight!**” tanto si ganas premio con las tragaperras como si ligas con un pibón.